



குடியரசுத் தலைவர் பதவியிலிருந்து ஓய்வு பெறும் பிரணாப் முகர்ஜி ஜூலை 24ம் தேதி விடைபெற்றுச் செல்லும் போது ஆற்றிய உரையின் தமிழாக்கம்

Posted On: 25 JUL 2017 3:01PM by PIB Chennai

என் மீது நம்பிக்கை வைத்து என்னை இந்த பொறுப்புக்கு தேர்ந்தெடுத்தமைக்காக இந்த நாட்டு மக்களுக்கும், மக்கள் பிரதிநிதிகளுக்கும் அரசியல் கட்சிகளுக்கும் நான் பதவியிலிருந்து ஓய்வு பெறும் இந்த சமயத்தில் நன்றியுடன் நினைவு கூருகிறேன்.

என்மீது காட்டிய அன்பும், பாசமும் என்னை நெகிழ வைக்கிறது. நான் நாட்டுக்கு அர்ப்பணித்ததைக் காட்டிலும், கூடுதலாக எனக்கு நாடு வழங்கியிருக்கிறது. இவற்றுக்காக இந்திய மக்களுக்கு என்றென்றும் நன்றிக் கடன் பட்டிருக்கிறேன்.

குடியரசுத் தலைவர் பொறுப்புக்கு புதிதாக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ள திரு. ராம் நாத் கோவிந்தை நான் மனதார வரவேற்கிறேன். அவரது பதவிக்காலம் மகிழ்ச்சியுடன் இருக்கவும், வெற்றிபெறவும் எனது வாழ்த்துகள்.

சக குடிமக்களே :

நமது முன்னோர்கள் ஏற்றுக் கொண்ட அரசியல் சாசனம், நம்மை நீண்டகாலமாக அடிமைப்படுத்தி வைத்திருந்த பாலின வேறுபாடு சாதிய, சமுதாய வேறுபாடுகள் மற்றும் இதர கட்டுப்பாடுகளிலிருந்து நம்மை விடுவித்தது. நவீன காலத்தை நோக்கி நமது சமுதாய கலாச்சார பரிமாணம் செல்வதற்கு அது உந்துசக்தியாக இருந்தது.

நவீன சமுதாயம் என்பது ஜனநாயகம் அல்லது அனைவருக்கும் சம உரிமை, மதச்சார்பின்மை அல்லது ஒவ்வொரு மதத்திற்கும் சம சுதந்திரம், எல்லா பிராந்தியத்திற்கும் சமத்துவம் மற்றும் பொருளாதார சமத்துவத்தை இன்றியமையாத அடிப்படையாக கொண்டது.

சக குடிமக்களே :

ஐந்தாண்டுகளுக்கு முன் குடியரசுத் தலைவர் பொறுப்பை நான் ஏற்றுக் கொண்ட போது, நமது நாட்டின் அரசியல் சாசனத்தை பேணவும், பாதுகாக்கவும் வார்த்தைகளால் மட்டுமன்றி உணர்வுபூர்வமாகவும் உறுதியேற்றேன். நான் பதவியில் இருந்த ஒவ்வொரு நாளும் இந்த பொறுப்புணர்வை உணர்ந்திருந்தேன்.

கல்லூரிகளிலும், பல்கலைக்கழகங்களிலும் நான் சந்தித்த இளம் சிந்தனையாளர்களுடனும், விஞ்ஞானிகள், புதுமை படைப்போர், அறிஞர்கள், நீதிபதிகள், எழுத்தாளர்கள், கலைஞர்கள் மற்றும் பல்வேறு துறைகளிலும் சிறந்த தலைவர்களுடனும் நான் நடத்திய உரையாடலில் இருந்து ஏராளமாக கற்றுக் கொண்டேன். எனது பணிகளை வெற்றிகரமாக நிறைவேற்றினேனா என்பதற்கு வரலாறு சான்று பகரும்.

சக குடிமக்களே :

ஒருவருக்கு வயது ஆகும்போது, போதனைகள் செய்யத் தோன்றும், ஆனால், நான் அப்படி பிரசங்கம் எதையும் நிகழ்த்தவில்லை. எனது ஐம்பது ஆண்டுகால பொது வாழ்க்கையில், -

இந்திய அரசியல் சாசனமே எனது புனித புத்தகமாக இருந்தது.

இந்திய நாடாளுமன்றமே எனக்கு கோவிலாக திகழ்ந்தது.

இந்திய மக்களுக்கு ஆற்றும் சேவையே எனது லட்சியமாக இருந்தது.

இந்த காலகட்டத்தில் நான் சந்தித்த சில உண்மைகளை உங்களுடன் பகிர்ந்து கொள்ள விரும்புகிறேன்.

இந்தியாவின் ஆன்மா அதன் பன்முகத் தன்மையிலும், சகிப்புத் தன்மையிலும்தான் உள்ளது. இந்தியா என்பது பூகோள ரீதியான ஓர் அமைப்பு மட்டுமல்ல, அது சிந்தனைகள், தத்துவம், அறிவாற்றல், தொழில் நிபுணத்துவம், கைத்திறன், புத்தமைப்பு மற்றும் அனுபவங்களின் வரலாற்றை தாங்கியது. பல நூறு ஆண்டுகளாக நாம் ஏற்றுக் கொண்ட சிந்தனைகளின் தொகுப்புதான் நமது சமுதாய பன்முகத்தன்மை. நமது பல்வேறு கலாச்சாரங்களும், நம்பிக்கைகளும், மொழிகளும்தான் இன்று நாம் காணும் இந்தியாவின் தனிச்சிறப்பு. சகிப்புத் தன்மையிலிருந்துதான் நாம் நமது பலத்தை பெறுகிறோம். பல நூறு ஆண்டு நமது கூட்டு சிந்தனையின் ஒரு பகுதி அது. நமது உரைகளில் வேறு வேறு நிலைகள் இருக்கலாம். நாம் ஒருவருக்கொருவர் விவாதிக்கலாம், இசைந்து போகலாம் அல்லது இசைந்து போகாமல் இருக்கலாம். ஆனால், நமது கருத்துக்களில் பன்முகத்தன்மை உள்ளதை நாம் மறுக்க முடியாது. இதனை பின்பற்றாவிடில் நமது சிந்தனையின் அடிப்படை குணாம்சமே மறைந்து போகும்.

நமது நாகரீகத்தின் உண்மையான அடிப்படை ஒருவருக்கொருவர் காட்டும் அன்பும், அனுதாபமும் தான். ஆனால், நம்மைச் சுற்றிலும் வன்முறைச் சம்பவங்களை ஒவ்வொரு நாளும் சந்திக்கிறோம். இருள், அச்சம், நம்பிக்கையின்மைதான் இந்த வன்முறைக்கு அடிப்படை. நமது

வாழ்க்கையில் நாம் சொல், செயல் அனைத்திலும் வன்முறையிலிருந்து விடுபட வேண்டும். வன்முறையற்ற சமுதாயமே குறிப்பாக, புறநிலையில் உள்ளவர்கள் மற்றும் ஜனநாயக நடைமுறை உரிமைகளை இழந்தவர்களை

உள்ளடக்கிய அனைவரின் பங்களிப்பையும் உறுதி செய்யும். ஒருவருக்கொருவர் அன்பு செலுத்தும், கருணை காட்டும் சமுதாயத்தை உருவாக்க அஹிம்சைதான் மிகப்பெரிய சக்தியாகும்.

நாம் வாழ்வதற்கு இன்றியமையாதது நமது சுற்றுச்சூழல் பாதுகாப்பு. நமக்கு மிகப்பெரிய வெகுமதியை இயற்கை வழங்கியிருக்கிறது. ஆனால், தேவைக்கும் அதிகமாக பேராசை கொள்ளும்போது இயற்கை தனது கோபத்தை வெளிப்படுத்துகிறது. இந்திய நாட்டின் ஒருபுறம் வெள்ளத்தினால் அழிவை சந்திக்கும்போது மற்றொரு கடுமையான வறட்சியின்

கொடுமையைக் காண்கிறோம். பருவநிலை மாற்றம் நமது வேளாண்மை மீது கடுமையான அழுத்தத்தை ஏற்படுத்துகிறது. நமது மண்வளத்தை பாதுகாக்கவும், நீர்மட்டம் குறைவதை தடுக்கவும், சுற்றுச்சூழலை பேணவும், கோடிக்கணக்கான விவசாயிகளுடன் விஞ்ஞானிகளும், நிபுணர்களும் இணைந்து பணியாற்ற வேண்டும். எதிர்காலம் நமக்கு இன்னும் ஒரு வாய்ப்பை அளிக்காது என்பதால், இப்போதே இணைந்து நாம் பணியாற்ற வேண்டும்.

நான் குடியரசுத் தலைவர் பொறுப்பை ஏற்ற போது கூறியது போல, இந்தியாவை அதன் பொற்காலம் நோக்கி அழைத்துச் செல்லக் கூடியது கல்விதான். கல்வியினால் ஏற்படும் மறுமலர்ச்சியே சமுதாயத்தை மாற்றியமைக்க வல்லது. அதற்கு நமது உயர்கல்வி நிலையங்களை உலகத் தரத்திற்கு ஏற்ப மேம்படுத்த வேண்டும். கல்வி முறையில் ஏற்படும் மாற்றங்களை ஏற்றுக்கொண்டு அதற்கு ஏற்ப நமது மாணவர்களை தயார் செய்து கொள்ள வேண்டும். நமது பல்கலைக்கழகங்கள் வெறும் நினைவாற்றலை மட்டுமே போதிப்பவையாக இல்லாமல், புதிய சிந்தனைகளின் சங்கமமாக அமைய வேண்டும். நமது உயர்கல்வி நிலையங்கள் படைப்பாற்றலுக்கும், புத்தமைப்புக்கும், அறிவியல் கண்ணோட்டத்திற்கும் அடிப்படையாக அமைய வேண்டும். அதற்கு விவாதமும், பகுப்பாய்வும் அவசியம். இந்த பண்புகளை செழுமைப்படுத்துவதுடன் சுயமான சிந்தனையும், ஊக்குவிக்கப்பட வேண்டும்.

உள்ளடக்கிய சமுதாயத்தை உருவாக்குவது என்பது நமது நம்பிக்கையின் அடிப்படை. நாட்டு மக்கள் அனைவரும் சமத்துவமாகவும், சம வாய்ப்புடனும் வாழும் உள்ளடக்கிய நாடாக காந்திஜி இந்தியாவை நோக்கினார். பரந்த சிந்தனை - செயல் திறனுடன் நமது மக்கள் ஒற்றுமையாக முன்னேற வேண்டும் என்பதுதான் அவரது விருப்பமாக இருந்தது. சமத்துவ சமுதாயத்திற்கு பொருளாதார உள்ளடக்கம்தான் அடிப்படை. நமதுகொள்கையின் விளைவால் கிடைக்கும் பலன்கள் சமுதாயத்தின் கடைக்கோடியில் உள்ளவர்களுக்கும் கிடைக்கும் வகையில் ஏழைகளுக்கும், பரம ஏழைகளுக்கும் நாம் அதிகாரம் அளிக்க வேண்டும்.

சுகாதாரமான, மகிழ்ச்சியான, ஆக்கப்பூர்வமான வாழ்வு என்பது ஒவ்வொரு இந்திய குடிமக்களுக்கும் உள்ள அடிப்படை உரிமை. மகிழ்ச்சி என்பது வாழ்க்கையின் அடிப்படை அனுபவம். பொருளாதார ரீதியிலும், இதர வகைகளிலும் பெறுவதே மகிழ்ச்சியாகும். இந்த மகிழ்ச்சியை தேடுவதற்கு நீடித்த வளர்ச்சி தேவை. மனிதர்களின் நலன், சமுதாய உள்ளடக்கம், சுற்றுச்சூழல் ஸ்திரத்தன்மை அடிப்படையில்தான் இந்த நீடித்த வளர்ச்சியை சாதிக்க முடியும்.

வறுமை ஒழிப்பு மகிழ்ச்சிக்கு உந்துசக்தி. சமுதாய உள்ளடக்கம்தான்

அனைவருக்கும் வளர்ச்சியின் பலன்கள் கிடைக்கச்செய்யும். ஒளிவுமறைவின்றி பொறுப்புணர்ச்சியுடன் அரசியல் அமைப்புகளின் பங்களிப்புடன் மக்கள் தங்கள் வாழ்வை வகுத்துக் கொள்ள சிறந்த ஆளுகை வழிவகுக்கும்.

சக குடிமக்களே :

குடியரசுத் தலைவர் மாளிகையில் கழித்த எனது ஐந்தாண்டுகளில் மனிதாபிமானமிக்க மகிழ்ச்சியான அமைப்பை கட்டுவதற்கு முயன்றோம். மகிழ்ச்சி, பெருமை, புன்னகை, சிரிப்பு, ஆரோக்கியம், பாதுகாப்பான உணர்வு, ஆக்கப்பூர்வமான செயல்பாடுகள் இணைந்த வாழ்க்கை நமக்கு மகிழ்ச்சியை அளிக்கிறது. எப்போதும் புன்முறுவல்பூக்கவும், சிரிக்கவும், இயற்கையுடன் இணைந்திருக்கவும், சமுதாயத்துடன் ஊடாடி வாழவும் நாம் கற்றுக் கொண்டோம்.

இந்த அனுபவத்தை சில கிராமங்களுக்கும், அண்டை அயலாருக்கும் நாம் விரிவாக்கினோம். அந்தப் பயணம் தொடருகிறது.

சக குடிமக்களே :

2012ம் ஆண்டு சுதந்திர தினத்தன்று நாட்டுக்கு நான் ஆற்றிய உரையை நான் ஓய்வு பெறும் இந்த சமயத்தில் நினைவு கூருகிறேன் :

இந்த உயர்ந்த பொறுப்பை எனக்கு வழங்கியமைக்காக மக்களுக்கும், அவர்களின் பிரதிநிதிகளுக்கும் நன்றி சொல்ல என்னிடம் போதிய வார்த்தைகள் இல்லை. அதேசமயம், நமது ஜனநாயகத்தில் எந்த ஒரு உயர்ந்த பதவியும் இந்திய தாய்நாட்டின் குடிமகன் என்ற பொறுப்புக்கு ஈடாகாது என்பதை ஆழமாக உணர்ந்திருக்கிறேன். நாம் அனைவரும் இந்தியத் தாயின் சமத்துவமான குழந்தைகள். நமது அரசியல் சாசனத்தில் கூறப்பட்டுள்ள பண்புகளை நிறைவேற்றும் வகையில் நாம் ஒவ்வொருவரும் நேர்மை, உறுதி, தொய்வில்லாத அர்ப்பணிப்புடன் நாட்டை நிர்மாணிக்கும் கடமையை நிறைவேற்ற வேண்டும் என்பதை நாம் ஒவ்வொருவரிடமிருந்தும் நமது தாய்நாடு இந்தியா எதிர்பார்க்கிறது.

நாளை உங்களிடையே நான் உரையாற்றும் போது குடியரசுத் தலைவராக இருக்க மாட்டேன். உங்களைப் போன்று சாதாரண குடிமகனாக, மகிமைமிக்க நிலையை நோக்கி இந்தியாவை அழைத்துச் செல்லும் பயணிகளின் ஒருவனாகவே நான் இருப்பேன்.

நன்றி, ஜெய்ஹிந்த்.

(Release ID: 1497028) Visitor Counter : 7

